

Séminaire doctoral international "Positions, genres, pouvoirs"

Organisé par l'ED ALL Pays de la Loire
En collaboration avec le centre Prospéro (Université Saint-Louis Bruxelles)

Séance 2 - vendredi 13 janvier 2023 - 16h-18h

<https://www.centreprospero.be/events/seminaire-130123/>

« **Je/Nous : les enjeux du témoignage personnel ou collectif** » par Chiara Nannicini Streitberger (professeure de littérature italienne, USL-B).

La littérature de déportation constitue aujourd'hui un genre reconnu, situé au croisement entre l'autobiographie et le témoignage. Nous allons explorer l'une de ses nombreuses particularités narratives et stylistiques, qui consiste à passer d'un énonciateur individuel ("je") à un sujet pluriel ("nous"). Comment expliquer cette pluralité intrinsèque et omniprésente de l'écriture des camps ? Comme un témoignage individuel d'une expérience forcément collective ? Comme une responsabilité éthique d'un survivant qui écrit - par dérogation - *pour les autres* ? Ou encore comme un choix stylistique qui aboutit à une prose poétique polyphonique et à une dimension chorale ? Nous allons étudier les œuvres de Charlotte Delbo, dont la vocation plurielle et collective est fondamentale, tout en les mettant en relation avec celles de deux autres écrivaines et anciennes déportées politiques, à savoir Margarete-Buber Neumann et Lidia Beccaria Rolfi.

Bibliographie principale :

DELBO, Charlotte, *Le convoi du 24 janvier*, Paris : éditions de Minuit, 1965.

DELBO, Charlotte, *La mesure de nos jours*, Paris : éditions de Minuit, 1971 (troisième tome de la trilogie *Auschwitz et après : Aucun de nous ne reviendra/Une connaissance inutile/Mesure de nos jours*).

DELBO, Charlotte, *Qui rapportera ces paroles ? Tragédie en trois actes* [1974], in *Qui rapportera ces paroles ? et autres écrits inédits*, Paris : Fayard, 2013, p. 9-66.

D'autres ouvrages cités :

BUBER-NEUMANN, Margarete, *Milena* [1977], traduit de l'allemand par A. Brossart, Paris : Seuil, 1986.

BUBER-NEUMANN, Margarete, *Déportée à Ravensbrück* [1986], traduit de l'allemand par A. Brossart, Paris : Seuil, 1988 (deuxième partie de *Prisonnière de Staline et de Hitler*).

BECCARIA ROLFI, Lidia, *Le fil tenu de la mémoire* [1996], traduit de l'italien par P. Amardeil, Paris : Le Manuscrit, 2022.

BECCARIA ROLFI, Lidia, BRUZZONE Anna Maria, *Donne a Ravensbrück. Testimonianze di deportate politiche italiane*, Torino : Einaudi, 1978 (inédit en français).

Ressources critiques :

BORNAND, Marie, *Témoignage et fiction. Les récits de rescapés dans la littérature de langue française (1945-2000)*, Genève : Droz, 2004.

CZIBORRA, Pascal, *Frauen im KZ. Möglichkeiten und Grenzen der historischen Forschung am Beispiel des KZ Flossenbürg und seiner Außenlager*, Bielefeld : Lorbeer, 2010.

MENGALDO, Pier Vincenzo, *La vendetta è il racconto. Testimonianze e riflessioni sulla Shoah*, Torino : Bollati Boringhieri, 2007.

NANNICINI, Chiara, *Ricordate compagni? Testimonianze dei reduci italiani dal lager di Flossenbürg*, Firenze : Cesati, 2017.

PAGE, Christiane, *Charlotte Delbo. Œuvre et engagements*, Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 2014.

PARRAU, Alain, *Écrire les camps*, Paris : Belin, 2009.